

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE (CGV)

1. Champ d'application

- 1.1 Les présentes conditions générales régissent les relations entre Fabienne Bertschinger, Rue de la République 5, 2300 La Chaux-de-Fonds (ci-après "*Bertschinger Illustration*") et le client (acheteur, ci-après "client"). Les CGV font partie intégrante de chaque commande (ci-après dénommée "passation de commande") entre *Bertschinger Illustration* et le client. Toute dérogation à ces conditions doit être faite par écrit
- 1.2 Les présentes conditions générales de vente entrent également en vigueur sans commande explicite si le client accepte les prestations de *Bertschinger Illustration*.
- 1.3 Les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les transactions commerciales entre les parties, y compris toutes les transactions ultérieures, y compris celles conclues oralement et électroniquement (e-mail), même si les présentes conditions générales ne sont plus expressément mentionnées dans les transactions ultérieures.
- 1.4 L'utilisation des données personnelles est réglementée dans la déclaration de protection des données. La déclaration de protection des données fait partie intégrante des présentes conditions générales de vente.

2. Discussion préliminaire à la passation de commande

La première rencontre (prise de contact, discussion d'offre) pour une mission de conception est gratuite et sans engagement pour les deux parties.

3. Passation de commande et prestation de services

- 3.1 Les prestations spécifiques à fournir par *Bertschinger Illustration*, la rémunération due par le client, l'échéance de la rémunération et le droit au résultat des travaux sont convenus entre les parties par écrit (y compris par e-mail) dans le cadre de la passation de la commande.
- 3.2 *Bertschinger Illustration* s'engage à exécuter les tâches qui lui sont confiées avec soin et responsabilité. Les informations qui lui sont confiées ou compilées pour le client sont traitées de manière confidentielle.
- 3.3 *Bertschinger Illustration* s'engage à tenir compte des instructions et des demandes de modification du client, qu'il fait à l'occasion d'une présentation intermédiaire, dans la mesure où cela est raisonnable et où les modifications souhaitées restent dans les conditions générales convenues. *Bertschinger Illustration* est en outre dédommagé par le client pour les prestations supplémentaires qui en résultent, dans la mesure où celles-ci dépassent le cadre des prestations convenues. Toute modification ultérieure et toute modification apportée par le client qui s'écarterait de ces étapes intermédiaires sera soumise à des frais.

4. Offres et prix

- 4.1 L'estimation des coûts basée sur des informations approximatives est considérée comme une offre indicative sans engagement. Les prix indiqués par *Bertschinger Illustration* se réfèrent exclusivement au design et non au coût de l'impression. Celles-ci sont présentées séparément.
- 4.2 Les coûts supplémentaires dus à la mauvaise qualité des originaux ou des données d'image, aux corrections d'auteur (modifications de texte ultérieures, conversions d'images, textes supplémentaires, ajouts, etc.) ne sont pas inclus dans le prix proposé et seront facturés en fonction des dépenses.
- 4.3 En cas d'offres illimitées de *Bertschinger Illustration*, le prix fixé expire après 60 jours.
- 4.4 Portrait animalier : Tous les prix indiqués sur le site www.bertschinger-illustration.ch et dans la liste des prix disponibles ne sont que des exemples de prix pour des modèles standards. La version standard est la représentation de la tête d'un animal sans traitement de fond. Toutes les représentations divergentes sont considérées comme des conceptions spéciales.

5. Services et factures fournis par des tiers

Les travaux de tiers sont indiqués et facturés par les entreprises respectives au moyen d'une offre séparée. Le client est responsable du paiement des factures de l'imprimerie et des autres prestataires de services. *Bertschinger Illustration* agit exclusivement en tant qu'agent et consultant et toujours pour le compte du client. L'adresse de facturation est l'adresse du client. Les factures de tiers doivent être envoyées en deux exemplaires à *Bertschinger Illustration* à des fins de vérification.

6. Bon pour impression

Le client est tenu de vérifier les documents de contrôle qui lui ont été envoyés avant la production finale pour s'assurer qu'ils ne comportent pas d'erreurs et, si aucune autre correction n'est nécessaire, de les renvoyer signés "Bon pour impression". Le "bon à imprimer" peut également être envoyé par e-mail. *Bertschinger Illustration* décline toute responsabilité pour les défauts qui n'ont pas été signalés.

7. Facturation

7.1 Les montants indiqués dans l'offre sont des montants nets en francs suisses. L'indemnité est payée dans les 30 jours suivant la livraison de l'œuvre ; le paiement constitue l'acceptation de l'œuvre.

En principe, chaque phase de la commande a droit à une rémunération, soit pour elle-même, soit pour l'ensemble de la commande. *Bertschinger Illustration* n'est pas soumise à la TVA.

7.2 En cas de réduction ou d'annulation d'une commande, *Bertschinger Illustration* a droit à la partie des honoraires dont les prestations ont été effectuées ou commencées intégralement. En outre, le client doit supporter l'intégralité des frais encourus ou des prestations anticipées fournies par des tiers.

7.3 Portrait animalier :

7.3.1 En cas de commande définitive, le client s'engage à verser un acompte de 50% de la valeur de l'image.

7.3.2 Le délai de livraison est généralement de quatre semaines calendaires et commence à la réception de l'acompte s'élevant à 50% de la valeur de l'image. Les dates de livraison spéciales (cadeaux d'anniversaire, etc.) doivent être précisées dans le contrat.

7.3.3 Après paiement du solde, l'original sera emballé et envoyé au client. L'encaissement avec paiement comptant est bien entendu également possible. La facture pour le montant restant est généralement envoyée par e-mail dès que l'image a été complétée, et dans le cas de délais serrés, elle peut également être envoyée légèrement à l'avance.

7.3.4 Si le client résilie le contrat avant le début des travaux ou ne paie pas le montant restant après l'achèvement des travaux, *Bertschinger Illustration* conserve l'acompte à titre de dédommagement et le tableau fini reste la propriété de *Bertschinger Illustration*.

8. Défaut de paiement et rappel

Si le client doit être rappelé, des frais de rappel de CHF 20 seront facturés.

9. La propriété et le droit d'auteur du résultat de l'œuvre

9.1 Le client reconnaît les droits d'auteur de *Bertschinger Illustration*. Nul n'a le droit d'utiliser et/ou de modifier ou de vendre des œuvres créées par *Bertschinger Illustration* sans l'autorisation expresse de *Bertschinger Illustration*. Si plusieurs ébauches ou variantes ont été élaborées, tous les droits relatifs aux variations et ébauches restent chez *Bertschinger Illustration*. Sauf convention écrite contraire, le client n'est pas autorisé à les utiliser ou à les transmettre sous quelque forme que ce soit. Les suggestions et instructions du client ou de ses employés et agents ne constituent pas un droit d'auteur commun.

9.2 *Bertschinger Illustration* garantit que les œuvres qu'elle produit sont libres de droits de tiers.

10. Les droits d'utilisation et l'étendue de l'utilisation

10.1 Sauf convention contraire, le contenu, le temps et l'utilisation géographique par le client font référence à l'utilisation unique du produit créé. Pour une utilisation ultérieure, le client doit obtenir l'autorisation écrite de *Bertschinger Illustration* et, selon le contrat, indemniser *Bertschinger Illustration* en conséquence. Dans le cas de produits utilisés à long terme, des frais d'utilisation peuvent être facturés si cela a été convenu conformément à l'estimation des coûts.

10.2 Les droits d'utilisation des résultats de l'œuvre ne sont transmis au client qu'après paiement intégral de la rémunération à *Bertschinger Illustration* par le client.

10.3 L'octroi de droits d'utilisation par le client à des tiers nécessite l'accord écrit préalable de *Bertschinger Illustration*.

11. Exemple justificatif, auto publicité, Mention

- 11.1 *Bertschinger Illustration* doit être fournie gratuitement avec 10 copies parfaites non sollicitées de toutes les œuvres produites (y compris les réimpressions), et 5 copies de livres ou autres pièces de valeur.
- 11.2 Sauf accord écrit contraire, *Bertschinger Illustration* peut utiliser les œuvres publiées ou non publiées à des fins d'autopromotion (par ex. sur le site Internet www.bertschinger-illustration.ch).
- 11.3 *Bertschinger Illustration* a le droit d'être désigné comme auteur ou d'être désigné sous une forme à déterminer par *Bertschinger Illustration* sur les copies et publications concernant les résultats des travaux, sauf accord contraire explicite et écrit entre les parties.

Responsabilité civile

- 11.4 *Bertschinger Illustration* n'est responsable qu'en cas de préméditation et de négligence grave, quelle que soit la base juridique. Toute autre responsabilité de *Bertschinger Illustration* est exclue. Cette limitation de responsabilité s'applique également aux tiers appelés par *Bertschinger Illustration*, tels que leurs auxiliaires d'exécution.
- 11.5 *Bertschinger Illustration* ne donne aucune garantie au client pour les demandes (prix et informations) ou les commandes passées auprès de tiers au nom et pour le compte du client. Dans ce cas, la relation contractuelle correspondante existe exclusivement entre le tiers concerné et le client. Toute responsabilité de *Bertschinger Illustration* à cet égard est exclue.
- 11.6 Lors du traitement, de l'adaptation ou de la modification de travaux (travaux de conception, photos, textes, données électroniques, etc.) fournis par le client, *Bertschinger Illustration* suppose que le droit à une telle utilisation existe et qu'aucun droit de tiers n'est violé en conséquence. Toute responsabilité de *Bertschinger Illustration* à cet égard est exclue.

12. Obligation de conserver

Bertschinger Illustration conserve les documents de commande et en particulier les données numériques pendant au moins un an après l'exécution de la commande. En outre, il doit être libéré de tout nouvel entreposage, sauf indication contraire par écrit.

13. Tolérances usuelles de la branche

Sous réserve de différences d'exécution et de matériaux usuels dans l'industrie, en particulier la précision de coupe, la reproduction fidèle de l'original, la valeur tonale et la qualité des supports d'impression (papier, carton, etc.). Si des tolérances sont imposées à l'imprimeur par les fournisseurs, elles s'appliquent également au client de l'imprimeur.

14. Notification des défauts

14.1 Les prestations et produits fournis par *Bertschinger Illustration* doivent être contrôlés dès leur réception. Toute réclamation doit être formulée dans un délai de 8 jours. Si le travail effectué par *Bertschinger Illustration* a été accepté par le client, tous les droits du client (en particulier les droits à la réparation des défauts et des dommages) sont exclus.

14.2 Portrait animalier :

- 14.2.1 Retour en cas d'insatisfaction ou de réclamation dans les 8 jours. Le remboursement du montant de la facture (sans frais d'expédition et d'emballage) ne peut être effectué qu'une fois la marchandise arrivée chez *Bertschinger Illustration* dans son emballage original.
- 14.2.2 Les produits commandés spécialement pour le client auprès de tiers ne peuvent être repris.
- 14.2.3 Aucune indemnité ne peut être versée pour toute perte ou dommage du portrait animalier.
- 14.2.4 Si le contrat est résilié ou si le portrait d'animal réalisé pour vous n'est pas à votre goût, *Bertschinger Illustration* peut bien entendu utiliser le dessin pour ses propres besoins ou le vendre ailleurs.

15. Questions juridiques

Les relations contractuelles entre les parties sont régies par le droit matériel suisse. Sauf convention contraire, les dispositions du Code suisse des obligations, en particulier la loi sur les contrats de travail et de prestations (art. 363 et suivants CO), sont applicables.

Le for juridique exclusif est Neuchâtel.

05.01.2020